

中國民間文學理論叢書 ④

中國動物故事研究

譚達先 著・臺灣商務印書館發行



中國民間文學理論叢書 ④

中國動物故事研究

譚達先著・臺灣商務印書館發行

中華民國七十年十月香港第一版
中華民國七十七年八月臺灣初版

版權
所有
翻印
必究

中國民間文學理論叢書④

中國動物故事研究 一冊

基本定價一元二角正

著者 譚 達 先

發行人 朱 建 民

印刷所及
臺灣商務印書館股份有限公司

登記證：局版臺業字第〇八三六號
臺北市1036重慶南路一段三十七號
郵政劃撥：〇〇〇〇一六五一號
電話：(〇二)三一六一八
傳真：(〇二)三七一〇二七四

序

自一九五三年起，我便着手研究中國民間文學，具體的研究對象是在中國民間流傳的由民間藝人所創作、傳播的民間口頭文學。光陰荏苒，於今寒暑已二十五易矣。歲月既久，愛之彌深，嗜之彌篤，我從這種民間文學中得到了思想上和藝術上的深刻教育。

具有四千多年光榮歷史的中國人民所創作的多民族的民間文學作品，是無比豐富的。這是中國人民大眾的文學創作的一部分（人們自從掌握了文字工具之後，也創作了不少優秀的書面文學作品，這類作品，不屬於民間文學範圍，不是我所研究的對象）。就總的方面來說，在中國文學史上，過去優秀的民間文學作品，與優秀的作家書面文學作品一樣，都應當佔有同等重要的位置。自然，過去民間文學中也存在過有缺點的作品，但決不能因此而貶低那些優秀的作品。對於具體作品，必須進行具體分析，給予恰如其份的評價。過去的優秀的傳統民間文學作品，也應列為中國古代文學的寶貴遺產的一部分，給予保存下來。

過去中國人民所長期創作與流傳下來的優秀的民間文學，其意義與價值是怎樣的呢？只要我們平心靜氣地認真研究一下，就可以得出這麼一個總的結論：它直接而真實地反映了過去中國人

HWT432/04

民大眾的生活、思想、奮鬥、願望和幻想，充滿着民間的高度的智慧和藝術才華，洋溢着鮮明的民間生活氣息和民族風格的特徵。同時，它也直接而真實地表現了由五十五個民族所組成的中華民族，在世界上是一個偉大的民族，表現了中國廣大人民是偉大的人民，也是最善於創作民間文學的作家、詩人。過去，他們所創作的這種優秀的民間文學作品，正是中國人民廣闊的文藝海洋中最可貴的藝術珍寶的一部分，完全可以進入世界進步文學的寶庫，作為世界進步文化的有機組成部分之一，值得人們的重視與學習。

今天，還少有用新的觀點來比較全面而系統地介紹與研究近代以前的中國民間文學的理論專著問世，對於愛好中國民間文學的青年們來說，在學習上是感到不大方便的。我作了較長時間的摸索，積累了相當的資料，也得到了一定的體會，於最近試寫成這部中國民間文學理論叢書，原定共分若干本，希望陸續問世。此書是這部叢書中的一本。讀者可以把這些書合成一部大書來讀，也可以分開來逐本地讀，因為彼此有一定的聯繫，而又是各不相同的。由於我學識見聞少，調查研究少，和同道朋友商量少，因此書中可能出現不少的錯誤與缺點。在下筆時，我總想盡可能多地引用一些重要的作品或資料，來說明問題，目的不外在乎方便讀者的參考，免去查閱之勞，並非故意賣弄知識也。

我僅以這部叢書奉獻於有心研究中國民間文學的青年們之前，以期引起更多的讀者和朋友，一道關心中國民間文學事業的繁榮與發展。某也不敏，學殖荒疏，如由於書中出現錯誤、缺點，

而受到批評，也是甘心情願的。

讀者們專家們，如有賜教，我表示十二萬分的歡迎，是爲序。

作者 一九七八年七月

中國動物故事研究 目錄

一	動物故事的特徵和在兒童口頭文學上的位置	一
二	動物故事的分類和產生、發展	七
三	動物故事的重大主題、思想內容	一八
四	動物故事的藝術特點和傳統形象	六三
五	解釋性動物故事和解釋動物起源、特點傳說的區別	九七
六	動物故事的局限性、複雜性	一〇六
七	動物故事和一般故事的互相聯結和互相轉化、吸收	一一四

一 動物故事的特徵和在兒童口頭文學上的位置

先探索關於動物故事的特徵。

動物故事是區別於民間童話的另一種幻想性較強的民間故事。它具有下列兩個特徵：

(一) 以動物爲主人公

傳說、童話和別的民間故事，都是以人爲主人公的，而動物故事却是以動物爲主人公，如螞蟥、螺螄、蚯蚓、穿山甲、蜻蜓、白螞蟥、螞蟥、蜜蜂、蜜蜂、谷蜂、蜈蚣、蝸牛、蓋蕨蟲、鼻涕蟲、飛蛾、毛蟲、蟬、燕子、大雁、杜鵑、公鷄、喜鵲、啄木鳥、白頭翁、野鷄、烏鴉、鳳凰、鷓鴣、斑鳩、鷹、母鷄、鴨、鵝、鸛、麻雀、螃蟹、蛇、貓、狗、老鼠、牛、馬、老虎、蛤蟆、田雞、青蛙、魚、黃鱔、猴子、烏龜、熊、狼、狐狸、兔子、鹿、黃犛、孔雀等常見的動物，都可以在不同的動物故事中充當主人公。如廣西隆林各縣苗族的《螞蟥做窩》：

螞蟥和喜鵲、螞蟥、蜜蜂，一同來到一個山清水秀、風景秀麗的地方。它們要在這裏安

家，每人都做一個最好最適合自己居住的窩。

喜鵲從老遠的地方唧來樹枝和枯草，在樹樑上搭起一個又軟和又舒服的窩。

螞蟻一天到晚的忙碌，也在地下打了一個洞，做了一個最適合它過冬和收藏食物的窩。

只有螞蜂，不去想怎樣做好自己的窩，光照着別人學。它先模仿喜鵲，搬來枯草，唧來樹枝，在樹樑上做了一個窩；但是住着總是不舒服。它又照着螞蟻，在地下打了一個洞，住進去也還是不適合。它就去請教蜜蜂：「蜜蜂妹妹呀，我照着喜鵲阿姐的樣子，做了一個窩，住着不舒服；又學螞蟻老弟打了一個洞，住着也不合適。請問你的窩是怎麼做的？現在我要來學你的了。」蜜蜂對它說：「螞蜂姐姐，你還是要看什麼樣的窩才合你居住吧？喜鵲有喜鵲的窩，螞蟻有螞蟻的窩，你應當做出你自己的窩來呀！」

但是螞蜂回去以後，仍然沒有很好的想一想，做出自己的窩。結果是照着喜鵲學一點，螞蟻仿一點，在大樹頂上做了一個倒吊下來的窩。從此，它也就永遠住在這樣一個倒吊着的窩裏了。

（一九六四年廣西印《各族動物故事》第一集）

在上引這篇動物故事裏，角色有螞蜂、喜鵲、螞蟻、蜜蜂等，可以說全部是動物活動的世界，而主人公則是螞蜂。有的故事中的角色，有人、動物，如廣西桂林的《燕子為什麼和人住在一起》：

古時，燕子住在高高的山上，密密的森林裏。

有一次，它飛出森林來玩。見人們正在砍木做弓，削竹做箭。它趕忙飛回去，告訴百鳥知道，不要被人們誤傷了才好。

百鳥聽了它的話，都不相信，大伙七嘴八舌責備它造謠生事、貪生怕死，紛紛上前吐口水，有的還用尖嘴啄它。燕子負屈含冤，只好離開了百鳥，飛到人們那裏，求人保護。人見它聰明，有見識，留下了它，讓它住在自己屋樑上。

以後，森林裏百鳥都成爲人獵取的對象，只有燕子得於幸免；在人們的家裏無憂無慮地造它的窩，安閑自在地在屋子四周自由飛翔，捕食害蟲。

（同前）

在上引這個故事裏，在人、動物兩個角色中，主人公是燕子，所以仍然是動物故事。

還有的故事，同時出現了動物、植物乃至礦物或別的物類，只要以動物爲主人公，仍然是動物故事。如廣西壯族的《水牛爲什麼恨芭蕉樹？》：

相傳古時候，人們用牛耕田，繩子是綁在牛腿上的。牛常常偷懶，不聽使喚，犁到田角轉犁時，拉也拉不回來。

有一次，田邊的芭蕉樹看見了，就對人們說：「牛不聽話，穿着鼻子啦！」

人們聽了芭蕉樹的話，才把繩子穿上牛鼻子。牛被穿上了鼻子，就偷懶不得了，任憑人們左右使喚。

爲了這點事兒，牛竟和芭蕉樹結下了不共戴天的冤仇。直到現在，牛一看到芭蕉樹，就

把眼睛瞪得紅紅的。奔上去用尖利的雙角，猛勁把芭蕉樹抵砍，直至砍倒方止。

（同前）

在上引這篇故事裏，同時出現了牛和芭蕉樹兩個角色，動物、植物各佔其一，可是仍以動物的牛作爲主人公，當然還是動物故事。總之，動物故事的主人公都是動物。

（二）動物的人格化

動物故事的動物角色，都往往具有人格化的特點，這在作爲主人公的動物，表現得尤其鮮明、突出。民間藝術家講述動物故事，一般言之，不是從自然科學的角度出發，進行描繪；這種描繪，並不着重於表現動物所過的本來的生活，和它們之間的關係；而是從文學創作的角度出發，通過人格化，使動物得到人的思想、感情、行動、願望，從而間接地反映出人類社會的生活和人與人之間的關係。所以，在動物故事的海洋中，有着人類社會的生活和人與人之間的關係的曲折、生動反射。且看在前面引用的作品中，《螞蜂做窩》的角色有動物喜鵲、螞蟻、蜜蜂、螞蜂等，已把它們原有的屬性特點概括在它們身上，喜鵲是如何辛勤地搭窩，螞蟻是如何辛勤地打洞做窩，螞蜂則不肯動腦筋，不肯向它們學習優點，最後做了個不像樣的窩；《燕子爲什麼和人住在一起》

的燕子，則概括了它的機警、敏捷的屬性特點；「水牛爲什麼恨芭蕉樹？」的水牛，在一定程度上概括了水牛犁田時走路緩慢、平時喜歡用雙角抵砍芭蕉樹的屬性特點。就在這個基礎上，各自開展了故事情節，這是一方面；另一方面，也是更爲重要的方面，就是不僅僅以反映上述的動物屬性特點爲滿足，也通過動物把人的某種生活和關係，某種思想感情也反映進去，使它們的語言、心理、活動又各自那麼像是某種人。

正由於在動物故事中，做到動物的人格化，因此，它們的屬性特點和人的思想性格，得到了巧妙而完美的結合和統一，顯然，描繪動物的目的，是借以寄托人的思想感情來反映某種社會生活，正如魯迅所說：「飛禽走獸皆有人情」。因此，動物故事是文學作品，而不是用文藝性語言寫的動物學。

總上來說，傳統動物故事在中國民間文學史上的重大教育意義和藝術價值，乃是由於它的全部豐富內容，正是中國過去人類生活的藝術的折射。

現在，再介紹動物故事在兒童口頭文學上的位置。

古代優秀的動物故事，往往通過饒有興味的故事情節，具體活潑的動物形象，深刻地表現有積極意義的主題思想，因而被人們所喜歡接受。對於過去民間的兒童來說，更是如此。別的藝術種類的不少爲成年人而創作的民間文學作品，並不一定易於被他們所理解。可是，動物故事却成了教育兒童，並最易於被他們所接受和傳播的口頭藝術形式之一。對於他們來說，起了培養品德、

增長智慧、陶冶性情、開拓知識的重要作用，而且還使他們感到親切有味，得到藝術美感的享受。因而，這種故事自古以來就在兒童口頭文學上佔着重要的位置。

今天，儘管產生動物故事的時代已是過去了，可是，古代優秀故事充分表現了過去勞動人民的創作天才和智慧，仍然爲今天的兒童所理解和愛好，既是古典的，也是新穎的。可以說，這是一宗優秀的兒童口頭文學遺產。

二 動物故事的分類和產生、發展

動物故事是虛構性故事，在分類上可有不同的標準。如就角色和物類的形象特點看，大致上分爲兩大類：一類是講述動物或以講述動物爲主的，另一類則是雖然講述的與前一類相同，還同時講述了帶有超自然性質的角色（如精怪之類）和具有特殊魔力的「法寶」。這樣，後一類在特徵上，和一些帶有超自然性質的民間童話比較近似。

如就思想內容的特點看，動物故事可以分爲兩大類：第一類動物故事，通過動物角色或動物角色與其他角色之間的活動，曲折反映一定的世態人情，和人與人之間的社會關係。而且，它對動物的思想活動、語言、動作、性格作了生動的表現與刻劃，具有較多的生活情趣。如〈老灰狼和蜜蜂〉：

老灰狼住的地方，長着許多美麗的花草。老灰狼是這塊土地的主人。它常在狐狸面前自誇說：「要是有人有誰敢踏上我的地頭一步，管教他頭破血流！」

有一天，老灰狼眯縫着小眼，躺在草地上曬太陽。忽然耳邊響着「嗡嗡嗡嗡……」的聲音。它想：「什麼東西呀，老是叫個不停。」它趕快跳起來，望了望，看見一羣小蜜蜂在花間飛

來飛去。它氣得簡直就是爆炸，大聲罵道：「混蛋！不識相的傢伙！滾開！要不，我就踩死你們！」

小蜜蜂都說：「狼伯伯，對不住！我採點花粉釀蜜，好過冬；不會打攪你睡覺的。」老灰狼喝道：「不走？馬上收拾你們！」小蜜蜂還是懇求說：「狼伯伯，別生氣，有話好好說。趁現在還天長日暖，多做點活兒，日後好有吃的；免得餓死。我們辛辛苦苦也是爲了這個。你……還是原諒原諒吧！」

「什麼？倒和我說起理來了！好，是好漢，碰碰看！」老灰狼發怒了，向身邊的一隻小蜜蜂撲過去。但是它還沒有撲着小蜜蜂，小蜜蜂却賞了它一刺，螫得它哭喊不得。

老灰狼發瘋了，亂撲亂打。小蜜蜂喊道：「弟兄們，螫呀！螫死這蠻橫的傢伙！」所有的小蜜蜂都飛過來了。它們對準了老灰狼的頭、臉、身體，螫了無數下。老灰狼痛得在地上打滾，哀求……。但是，小蜜蜂像沒有聽見它的話，還是向它滿身亂螫。

老灰狼見勢頭不對，夾着尾巴，一縱一跳的逃了。

（一九五六年九月號人民文學出版社出版《民間文學》）

這個故事，多麼簡要生動！却相當深刻地表現了富有意義的主題：一個蠻橫兇暴者終敵不過弱者集體力量的抗擊。故事講的是老灰狼對善良而辛勤採花釀蜜的小蜜蜂的輕視與欺壓，和後者對前者的勇敢反抗精神。難道這些不正是人類社會的某些現象的折射嗎？

第二類動物故事，總是在幽默風趣的故事情節中，對某些動物的特徵（如外形等）來源和生
活習性，作出富有幻想性而且生動的解釋和說明，它在某種程度上，也會反映出一些社會現象來。
自然，這種反映遠遠沒有第一類故事來的那麼多方面和深刻。如吉林的《麻雀的故事》：

一羣麻雀落在草地上，它們一邊蹦蹦跳跳找食吃，一邊唧唧喳喳地玩。

雀鷹在天上打旋，兩隻眼睛像劍似的衝着地面掃來掃去，它在尋找那些小鷄啦，小鳥啦，
和一切可吃的東西。

雀鷹的眼睛是最尖不過的，飛到第三圈的時候，它就發現了草地上的這羣麻雀。它看麻
雀一個個長得像小絨球似的，又圓又壯，饞的直流涎水，就從天上一頭扎了下來。

麻雀正玩的高興，老遠看見雀鷹一頭扎下來了，就唧唧喳喳叫喚起來：

「齊下手！」「齊下手！」「齊下手！」

它們早有約定：雀鷹來了，咱們誰也別害怕，大伙一齊下手跟它幹！

約定是約定，等到雀鷹真的飛下來了，幾個胆小的麻雀，不顧集體，撒開翅膀，忙躲到
一邊去了。於是陣勢就亂了，幾個胆大的麻雀也撐不住。麻雀們一窩蜂似地亂飛起來，有的
鑽到草底下，有的躲到石頭縫裏，有的藏在樹葉底下，有的懵頭轉向地飛到高空。它們一邊
亂飛，一邊唧唧喳喳地叫喚：

「各顧各！」「各顧各！」「各顧各！」

再說雀鷹乍往下飛時，看見麻雀已擺開陣勢，好像要打架，心裏挺害怕。它想：自個雖然嘴尖，翅膀大，爪子有勁，可是麻雀齊了心，也不是好惹的，真的打起來，難保不吃虧。正打算飛開，忽然看見麻雀撐不住了，呼啦一下散了伙。它高興得一頭扎下來，沒費一點勁，就叫了一隻嚇昏了的麻雀，飛到一邊吃去了。

雀鷹飛走了老半天，麻雀才灰頭灰腦地鑽出來，集合到一起又唧唧喳喳地叫起來：

「查查少誰！」「查查少誰！」「查查少誰！」

麻雀雖然多，因為不齊心，總對付不了雀鷹。直到如今，雀鷹還能夠輕而易舉地抓到麻雀吃。

（一九六三年吉林省民間文藝研究會等編、吉林人民出版社）

社出版《吉林動物故事》）

這個故事描繪得相當有趣生動。頭一次麻雀叫出「齊下手」的聲音，摹擬它們要跟敵人拚命的意願；由於害怕，它們各自躲藏去了。第二次它們叫出「各顧各」的聲音，摹擬它們各自逃跑的意願；麻雀由於支撐不住，散了伙，竟給雀鷹叨吃了一隻，於是第三次叫出「查查少誰」的聲音，摹擬它們想檢查犧牲的實情。這些與其說是摹擬麻雀的叫聲，不如說主要的是反映人們先後對敵人和自己的三種不同態度。末段與其說是在解釋麻雀常易於給雀鷹抓去吃掉的習性成因，不如說是在隱約地道出這個主題：不團結，就不能對付敵人的侵害。有不少動物故事，一看題目，